

1910-03-21

SENDER

Theodor Oppermann

RECIPIENT

Auguste Rodin

FACTS

Document type:

Letter

Language:

French

Sender's location:

Copenhagen

Recipient's location:

Paris

Archive:

Glyptotekets Arkiv. Oppermanns
kopibog bd. 3, dec.1908-juni 1910.

TRANSCRIPTION

213 10 Mon cher Maitre [Rodin] Pour que le catalogue de la Glyptothèque soit exact, je vous serai bien reconnaissant de me donner quelques renseignements.

A combien d'exemplaires vos œuvres ont-elles été reproduites, je parle des reproductions en marbre, que la Glyptothèque est si heureux de posséder.

D Eve, de l'enfant prodigue, de Pygmalion et de Paolo et Francesca da Rimini sont les exemplaires existant à la Glyptothèque si je me rapelle bien, les premières épreuves.

Quand à la Bénédiction je pense qu'elle est aussi l'exemplaire première.

[Je crois que parmi vos autres œuvres la Cariatide¹ est la cinquième reproduction et le Baiser le seconde.

Mais j'ignore absolument le numéro (toujours de reproduction) de Jeanne [l'Arc. jeune fille se confiant à Isis²*, Métamorphose d'Ovide et aussi [Printemps, j'espère que ce flot de questions ne vous ennuiera pas trop. La Glyptothèque vous sera très reconnaissant d'une réponse exacte au sujet du numéro de reproduction de chaque œuvre en marbre de vous, qu'il a l'honneur de posséder.

Veillez agréer, cher Monsieur, l'expression de toute ma reconnaissante sympathie.

Th.Oppermann

TRANSLATION

21/3 10 Kære Mester (Rodin] For at Glyptotekets katalog skal blive så korrekt som muligt ville jeg være Dem meget taknemmelig, hvis De kunne give mig nogle oplysninger.

I hvor mange eksemplarer er Deres arbejder blevet reproduceret. Jeg tænker på de kopier af marmorarbejder, som Glyptoteket er så heldig at eje.

Af Eva, Den fortabte Søn, Pygmalion¹ og Paolo & Francesca da Rimini² er de eksemplarer, der findes på Glyptoteket, hvis jeg husker rigtigt, alle den første hugning.

Hvad angår Velsignelserne, tror jeg også, at det er det første eksemplar. Blandt Deres andre værker, mener jeg, at Cariatide³ er en femte og Kysset en anden hugning.

Men jeg er helt udvidende om, hvilket nummer (stadig med hensyn til kopi) som Jeanne d'Arc, Ung pige, der betror sig til Isis⁴, Ovidisk Metamorphose og Evigt Forår har.

Jeg håber ikke, dette væld af spørgsmål vil volde Dem for stort besvær.
Glyptoteket vil være Dem meget taknemmelig for en nøjagtig
nummerangivelse på hugning af hvert af Deres marmorværker, som vi har
den ære at eje.
I taknemmelig hengivenhed Th. Oppermann

2/10/10

Mon cher Maître

Pour que le catalogue de la Gypse
colléque soit exact, je vous serai
très reconnaissant de me don-
ner quelques renseignements.

A combien d'exemplaires vos
ouvrages ont-ils été reproduits.
Je parle des reproductions au mas-
sus, que la Gypsothèque est si
heureux de posséder.

D'Éve, de l'Épave, de l'Épave,
de l'Épave et de l'Épave à l'Épave,
c'est de l'Épave sous les Épaves

plaisirs existant à la Egypte.
Néanmoins, si je me rappelle bien,
les premières épreuves.

Quant à la Description je
pense qu'elle est aussi l'exem-
ple première

Je crois que parmi ces autres
autres la variété est la cin-
quième reproduction et le Poëme
le second.

Mais j'ignore absolument
le nombre (toujours de ce
production) de James d'ice, et
James Hill et enfiants à Paris,

1828
Néanmoins, si je me rappelle bien,
les premières épreuves.

J'espère que ce qui se trouve
de vous arrivera peu tard. La
gyptologique vous sera très
recommandable. A l'usage de
exact au sujet du nombre
de reproduction de chaque œuvre
en matière de vous, qu'il a l'
honneur de vous adresser.

Un autre objet, sur l'ouvrage
l'expression de toute ma
meilleure sympathie

Ma respectueuse